



228. PATIENTEN VOOR HET HOSPITAAL VAN DE SENEMBAH-MAAT-SCHAPPIJ TE TANDJOENG MORAWA, BIJ MEDAN.

Onder de wetenschappen, die in Indië met zeer goeden uitslag worden beoefend, neemt de geneeskunde een groote plaats in. Zoowel in Gouvernements-inrichtingen als in de hospitalen en laboratoria der groote landbouwmaatschappijen worden ziekten bestudeerd, voorkomen en genezen. Vooral in het Cultuurgebied van Sumatra's Oostkust is de verzorging van de gezondheid der werklieden uitmuntend. Veel ervaringen inzake ziekten in de warme landen zijn daar verworven.

228. ORANG² JANG TERPELIHARA DALAM ROEMAH SAKIT MASKAPAI-SENEMBAH DI TANDJOENG MORAWA (MÉDAN).

Diantara beberapa pekerdjaan, jang dioesahkan ditanah Hindia ini, jang berhasil baik benar, teroetama sekali 'ilmoe keséhatan. Dalam gedong² Goebemén seperti roemah sakit (hospitaal) dan roemah tempat memeriksa (laboratorium), ada bermatjam-matjam penjakit diperiksa dan diobati. Lebih² keséhatan orang, jang bekerdja dalam kebon di soematera-Timoer didjaga baik² Bermatjam-matjam penjakit jang timboel dinegeri jang panas hawanja, soedah banjak diketahoei orang.

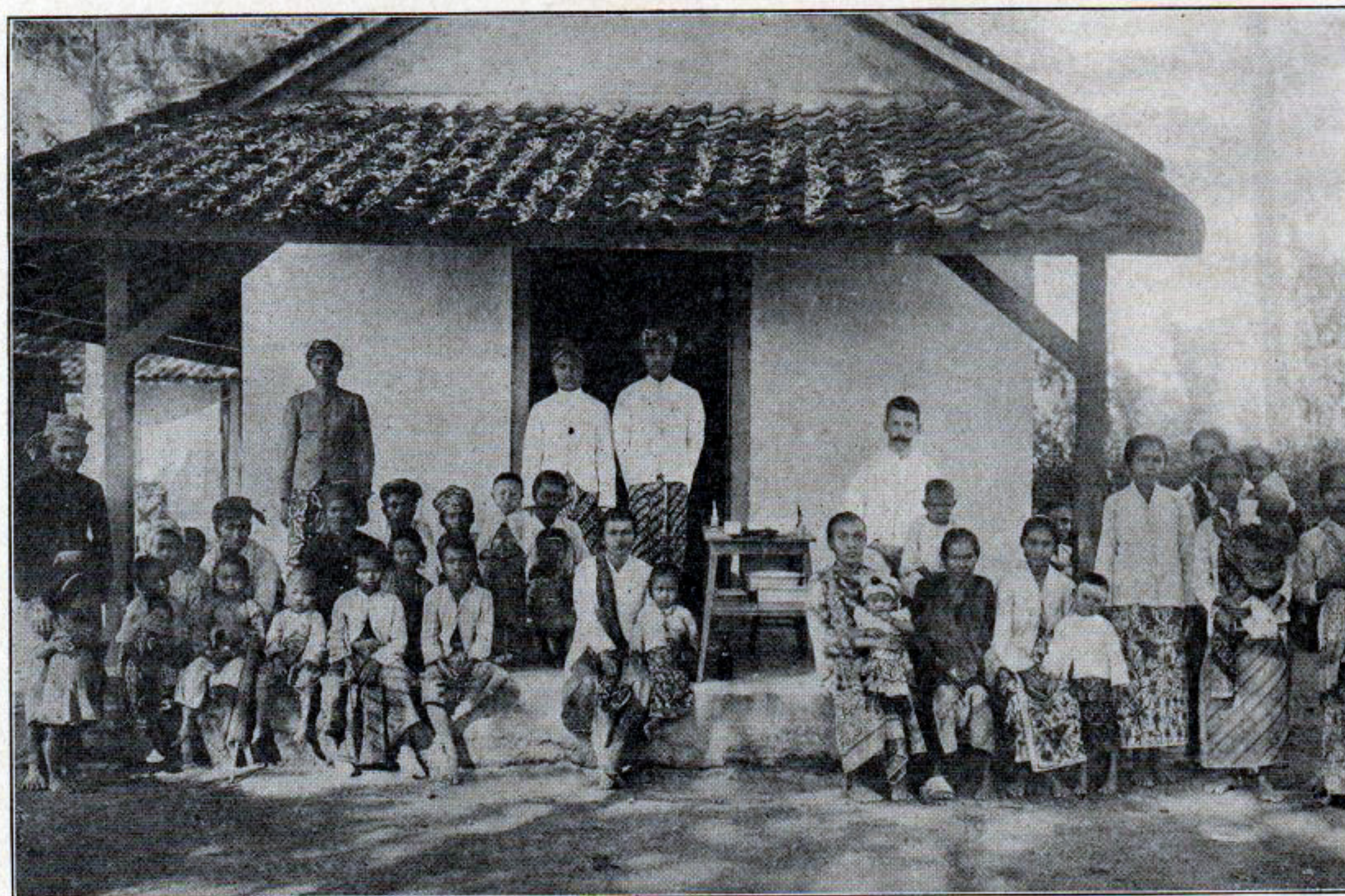


229. ZUSTERS EN PATIËNTEN VAN HET ZENDINGSHOSPITAAL „PITOELOENGAN” VAN DE SALATIGA-ZENDING.

Ook verschillende ziekenhuizen zijn door zending en missie gesticht. Deze ontvangen subsidie van het Gouvernement en dikwijls ook van particulieren. De Staat, de Zending of Missie en particulieren werken aldus samen.

229. DJOEROE RAWAT DAN ORANG² SAKIT DALAM ROEMAH SAKIT „PITOELOENGAN” KEPOENJAAN ZENDING DI SALATIGA.

Zending dan Missie mendirikan beberapa roemah sakit, dengan mendapat wang bantoean dari Goebemén dan (djoega) dari partikoelir. Djadi dalam hal ini, Pemeréntah, zending dan partikoelir bekerdja bersama-sama.

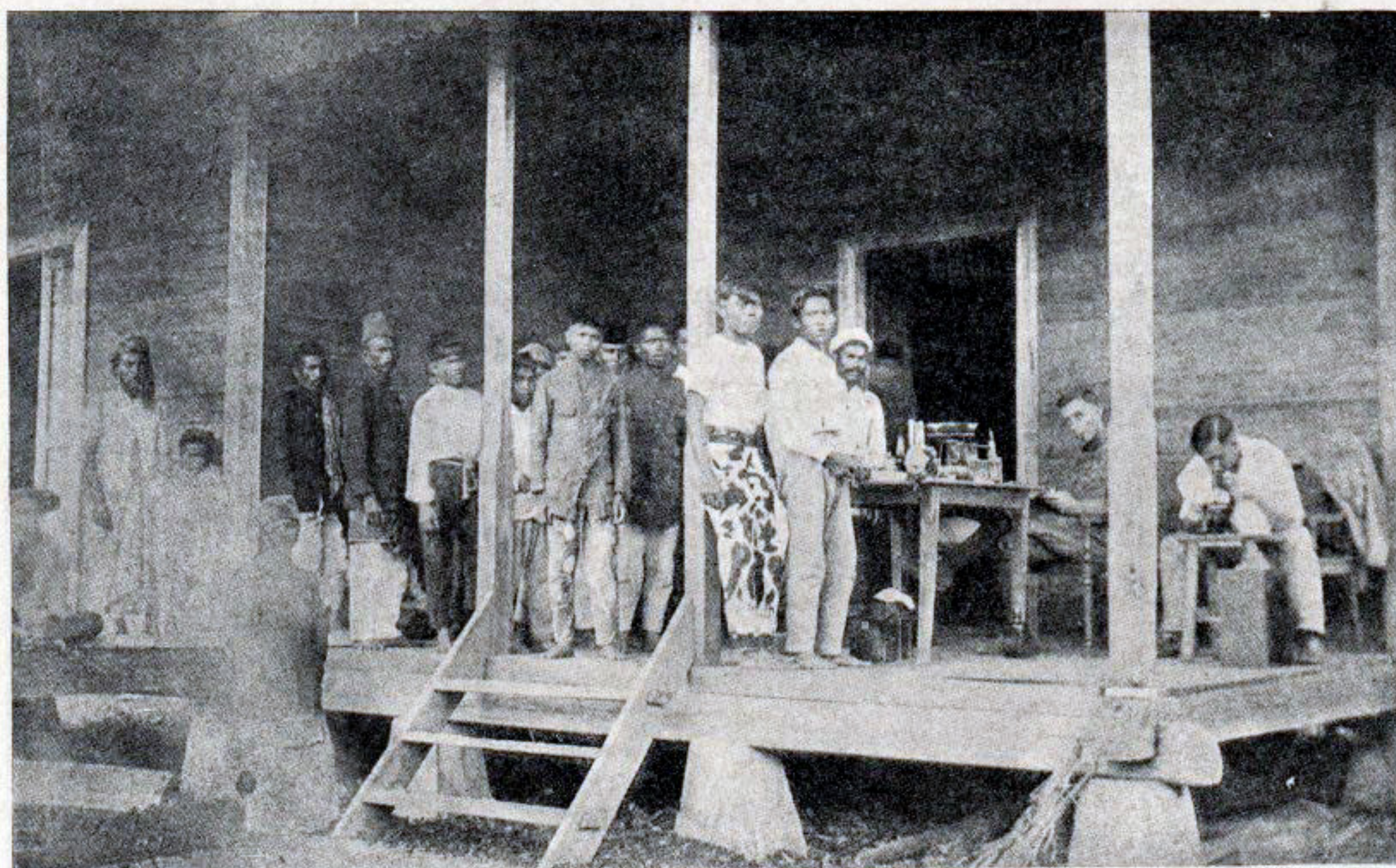


230. POLYKLINIEK TE PAREREDJA (OOST-JAVA) VAN HET NED. ZEND. GEN.

Ook de zending en de missie hebben artsen in hun dienst; zendelingen en missionarissen hebben geleerd wonden te verbinden en eenvoudige ziektegevallen te behandelen. Zoodoende zijn er ook verscheidene polyklinieken van zending en missie ontstaan.

230. POLYKLINIEK ZENDING DI PARÉREDJA (DJAWA TIMOER).

Zending dan Missie semoeanja mempoenjaí doktor. Goeroe² agamapoen beladjar djoega membebat dan mengobati penjakit jang moedah². Sebab itoe Zending dan Missie mengadakan djoega polykliniek.

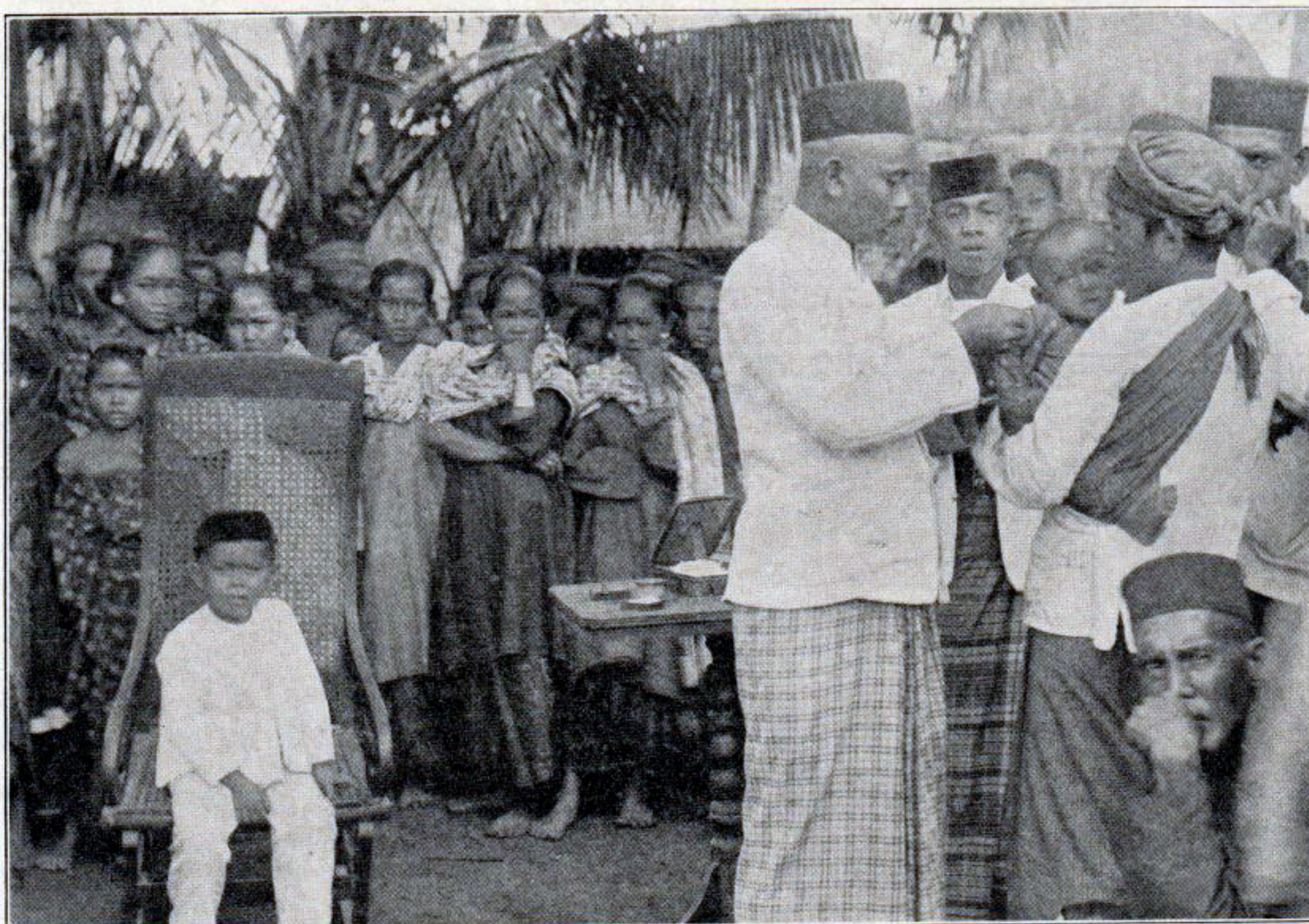


231. EEN POLYKLINIEK.

Een polykliniek is een geneeskundig onderzoek met behandeling op vaste tijdstippen voor vele menschen tegelijk. De arts houdt op geschikte plaatsen in zijn ressort polyklinieken, waar de zieken dan samenkomen.

231. SEBOEAH POLYKLINIEK.

Polykliniek jaitoe tempat mengobati penjakit, oentoek segala orang, pada waktue jang tertentoe. Doktor memilih soeatoe tempat jang baik didalam djadjahannja; kesitoelah orang² jang sakit itoe datang berkoempoel.

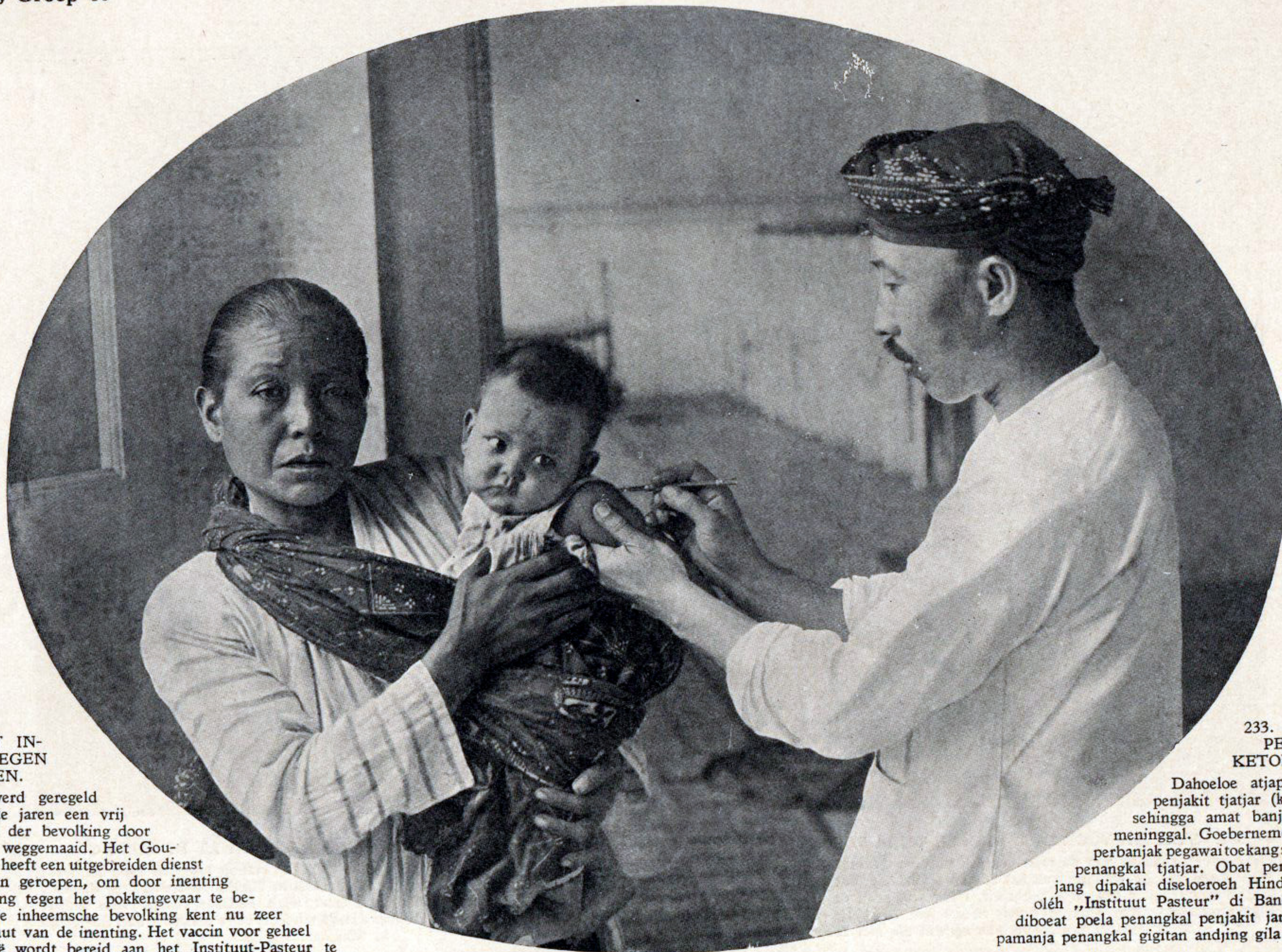


232. EEN VACCINATEUR IN HET PALEMBANGSCHE AAN HET WERK.

De vaccinateurs reizen tot naar de meest afgelegen dorpen, ook in de Buitengewesten; de moeders (soms ook de vaders) komen dan met hun kinderen om die te laten inenten, gewoonlijk in de woning van het dorpsheofd. Later komt hij zich van de uitwerking der inenting overtuigen. Alleen bij de meest onwetende menschen kan nog eene vijandige stemming of een vooroordeel tegen de inenting in het leven worden geroepen.

232. MENTERI TJATJAR DI PELÉMBANG SEDANG MENJOENTIK.

Menteri tjatjar itoe datang kedésá-désá, begitoe djoega ditanah seberang; sekalian iboe (kadang² bapa) datang membawa anaknja akan disoentik, biasanja diroemah kepala kampoeng. Sekali lagi kanak² itoe dibawa kembali, akan diperiksa soentikannja. Hanjalah orang² jang ta' pertjaja akan faédah soentikan sadja, jang tiada tertolong dari pada penjakit tjatjar.



233. HET IN-
ENTEN TEGEN
POKKEN.

Vroeger werd geregeld in bepaalde jaren een vrij groot deel der bevolking door de pokken weggemaaid. Het Gouvernement heeft een uitgebreiden dienst in het leven geroepen, om door inenting de bevolking tegen het pokkengevaar te behoeden. De inheemsche bevolking kent nu zeer goed het nut van de inenting. Het vaccin voor geheel Ned. Indië wordt bereid aan het Instituut-Pasteur te Bandoeng. Ook vaccins tegen andere ziekten worden daar bereid, zooals tegen hondsdolheid. Tegen tal van ziekten past men thans inenting toe.

233. SOENTIK
PENOLAK
KETOEMBOEHAN.

Dahoeloe atjap kali timboel penjakit tjatjar (ketoemboehan), sehingga amat banjak ra'jat jang meninggal. Goebnemén laloe memperbanjak pegawai toekangsoentikoentoek penangkal tjatjar. Obat penangkal tjatjar jang dipakai diseloeroeh Hindia ini diboeat oléh „Instituut Pasteur” di Bandoeng. Disitoe diboeat poela penangkal penjakit jang lain², oempamanja penangkal gigitan andjing gila.



234. VOORBEHOEDENDE INENTING TEGEN CHOLERA.

De cholera-epidemieën, die vroeger soms 'geheele landstreken half ontvolkten, worden bestreden door inspuiting met een serum, dat den mensch gedurende eenige jaren onvatbaar maakt voor de cholera.

234. SOENTIK PENOLAK PENJAKIT KOLÉRA.

Dahoeloe terkadang² penjakit koléra memboenoeh beriboe² orang, sehingga negeri² soenji. Sekarang ini djarang penjakit ini; orang jang disoentik penolak koléra itoe beberapa tahoen lamanja tidat akan kena penjakit itoe.



235. VOORBEHOEDENDE INENTING TEGEN TYPHUS.

Evenzoo kan men de typhus voorkomen, die zoo dikwijls door het drinkwater wordt verspreid.

235. SOENTIK PENOLAK PENJAKIT TYPHUS.

Demikian djoega orang jang disoentik penolak typhus, jang biasanja sara-bara berhanjoet oléh air minoem, beberapa tahoen lamanja tidak akan kena typhus.



236. VERSPREIDING VAN HYGIËNISCHE KENNIS
IN DE DÊSA.

Een der middelen om de volksgezondheid te verbeteren en het sterftecijfer te verlagen is de verspreiding van kennis omtrent de ziektebesmetting. Men ziet hoe hier de bevolking wordt voorgelicht omtrent de mijnwormziekte.

236. PENGADJARAN MEMELIHARAKAN TOEBOEHNJA
DARIPADA PENJAKIT.

Soepaja djangan banjak orang kesakitan, makin lama makin koerang banjak orang mati, maka diberi pengadjaran dan keterangan tentangan hygiëne, jaïtoe: segala apa² jang perloe diketahoei orang soepaja badannja selaloe séhat. Digambar inilah orang desa dipeladjari apa djalannja soepaja djangan kena penjakit tjatjing tambang.



237. EEN VOORDRACHT OVER HYGIËNE.

Moeders, vaders en kinderen worden op de hoogte gesteld van de middelen om de gezondheid te bewaren.

237. PENGADJARAN DIDÉSA BAB HYGIËNE.

Orang désa besar ketjil, laki², perempoean dan anaknja semoeanja mendengarkan pengadjaran ini.